

LIGJ
Nr. 6/2019

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES STATUSORE NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BASHKIMIT EVROPIAN MBI VEPRIMET E NDËRMARRA NGA AGJENCIA E ROJËS BREGDETARE DHE KUFIRIT EVROPIAN NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja statusore ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bashkimit Evropian mbi veprimet e ndërmarrë nga Agjencia e Rojës Bregdetare dhe Kufirit Evropian në Republikën e Shqipërisë, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 7.2.2019

Shpallur me dekretin nr. 11082, datë 20.2.2019 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

MARRËVESHJA STATUSORE
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BASHKIMIT EVROPIAN MBI VEPRIMET
E NDËRMARRA NGA AGJENCIA E ROJËS BREGDETARE DHE KUFIRIT EVROPIAN NË
REPUBLIKËN E SHQIPËRISË

REPUBLIKA E SHQIPËRISË,

nga njëra anë dhe

BASHKIMI EVROPIAN,

nga ana tjetër

në vijim të referuara si “Palët”,

ndërsa mund të lindin situata ku Agjencia e Rojës Bregdetare dhe Kufirit Evropian në vijim referuar “Agjencia” si strukturë e Bashkimit Evropian, koordinon bashkëpunimin operacional ndërmjet Shteteve Anëtare të BE-së dhe Republikës së Shqipërisë, duke përfshirë veprimet operationale në territorin e Republikës së Shqipërisë,

ndërsa duhet të krijohet një kuadër ligjor në formën e një marrëveshjeje statusore për situatat kur anëtarët e ekipit të Agjencisë mund të kenë kompetenca ekzekutive në territorin e Republikës së Shqipërisë,

duke pasur parasysh se të gjitha veprimet e Agjencisë në territorin e Republikës së Shqipërisë duhet të respektojnë plotësisht të drejtat themelore dhe aktet ndërkombëtare ku Republika e Shqipërisë është palë, kanë vendosur të lidhin marrëveshjen e mëposhtme:

Neni 1

Objekti

1. Kjo Marrëveshje do të mbulojë të gjitha aspektet e nevojshme për kryerjen e veprimeve nga Agjencia që mund të zhvillohen në territorin e Republikës së Shqipërisë, me anë të së cilës anëtarët e ekipit të Agjencisë së Rojës Bregdetare dhe Kufirit Evropian kanë kompetenca ekzekutive.
2. Kjo Marrëveshje do të zbatohet vetëm në territorin e Republikës së Shqipërisë.
3. Statusi dhe përcaktimi, sipas legjislacionit ndërkombëtar, i territoreve përkatëse të Shteteve Anëtare të Bashkimit Evropian dhe Republika e Shqipërisë nuk ndikohen në asnjë mënyrë nga kjo Marrëveshje, as nga ndonjë akt i përmbushur në zbatim të saj nga Palët apo në emrin e tyre, duke përfshirë krijimin e planeve operationale apo pjesëmarrjen në operationet ndërkufitare.

Neni 2

Përkufizimet

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, zbatohen përkufizimet e mëposhtme:

1. “Veprim” nënkupton një operacion të përbashkët, ndërhyrje të shpejtë kufitare ose operacion kthimi;
2. “Operacion i përbashkët” nënkupton një veprim që synon trajtimin e emigracionit të paligjshëm ose krimin ndërkufitar, ose që synon të sigurojë asistencë teknike dhe operationale në kufirin e Republikës së Shqipërisë fqinjë me një Shtet Anëtar dhe të dislokuar në territorin e Republikës së Shqipërisë;
3. “Ndërhyrje e shpejtë kufitare” nënkupton një veprim që synon të përgjigjet shpejt ndaj një situatë të sfidave specifike dhe jo-proporcionale në kufijtë e Republikës së Shqipërisë fqinje me një Shtet Anëtar dhe të dislokuar në territorin e Republikës së Shqipërisë për një periudhë të kufizuar kohore;
4. “Operacion kthimi” nënkupton një operacion që koordinohet nga Agjencia dhe përfshin përforsim teknik dhe operacional që ofrohet nga një ose më shumë Shtete Anëtare, sipas të cilit të kthyerit nga një ose më shumë Shtete Anëtare kthehen në Republikën e Shqipërisë ose mbi baza të detyruara, ose vullnetare;
5. “Kontroll kufitar” nënkupton kontrollin e personave të kryer në një kufi në përgjigje ekskluzivisht për qëllimin për të kaluar ose për kalimin e atij kufiri, pavarësisht nga ndonjë konsideratë tjetër, i cili përbëhet nga kontrollet kufitare në pikat e kalimit kufitar dhe mbikëqyrjen kufitare ndërmjet pikave të kalimit kufitar;
6. “Anëtar ekipi” nënkupton një anëtar ose të personelit të Agjencisë, ose një anëtar të ekipit të rojeve kufitare dhe personel tjetër përkatës nga Shtetet Anëtare pjesëmarrëse, duke përfshirë rojet kufitare dhe personelin tjetër përkatës që nënkontraktohet nga Shtetet Anëtare në Agjenci për t’u dislokuar gjatë një aksioni;
7. “Shtet Anëtar” nënkupton një Shtet Anëtar të Bashkimit Evropian;
8. “Shtet Anëtar i origjinës” nënkupton Shtetin Anëtar, anëtari i ekipit të të cilit është roje kufitare ose anëtar tjetër i personelit përkatës;
9. “Të dhëna personale” nënkupton çdo informacion që lidhet me një person fizik të identifikuar ose të identifikueshëm; një person i identifikueshëm është ai që mund të identifikohet, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, në veçanti duke iu referuar një identifikuesi si një emër, numër identifikimi, të dhëna për vendndodhjen, identifikues on-line ose një ose më shumë faktorë specifike për identitetin fizik, gjenetik, mendor, ekonomik, kulturor ose shoqëror të atij personi fizik;
10. “Shtet Anëtar pjesëmarrës” nënkupton një Shtet Anëtar që merr pjesë në veprim në Republikën e Shqipërisë, duke ofruar pajisje teknike, roje kufitare dhe personel tjetër përkatës të dislokuar si pjesë të ekipit;

11. “Agjenci” nënkupton Agjencinë e Rojës Bregdetare dhe Kufirit Evropian, të themeluar nga Rregullorja (BE) 2016/1624 e Parlamentit Evropian dhe Këshillit Evropian¹;

12. “Kompetenca ekzekutive të një anëtarë të ekipit” nënkupton kompetencat e nevojshme për të kryer detyrat e kërkuara për kontrollin kufitar dhe operacionet e kthimit, të cilat zhvillohen në territorin e Republikës së Shqipërisë gjatë veprimeve të përbashkëta, siç përfshihet në Planin Operacional;

13. “Forcë madhore” përfshin, pa kufizim, çdo akt lufte (qoftë i deklaruar ose jo), pushtim, konflikt i armatosur ose veprim i armikut të huaj, bllokadë, trazirë, terrorizëm ose ushtrim të fuqisë ushtarake, ndonjë tërmet, përmytje, zjarr, stuhi ose fatkeqësi natyrore, dhe sa herë që ndodh, çdo ngjarje apo rrethanë të ngjashme me sa më sipër.

Neni 3

Plan operacional

1. Një Plan Operacional që ka miratimin nga Shteti Anëtar ose Shtetet Anëtare në kufi me zonat operacionale, duhet të bihet dakord ndërmjet Agjencisë dhe Republikës së Shqipërisë për çdo operacion të përbashkët ose për çdo ndërhyrje të shpejtë kufitare.

2. Plani duhet të përcaktojë hollësisht aspektet organizative dhe procedurale të operacionit të përbashkët ose ndërhyrjes së shpejtë kufitare, duke përfshirë një përshkrim dhe vlerësim të situatës, qëllimin dhe objektivat operacionale, konceptin operacional, llojin e pajisjeve teknike që do të dislokohen, planin e zbatimit, bashkëpunimin me vendet e tjera të treta, Agjencitë dhe organet e tjera të Bashkimit Evropian ose organizatat ndërkombëtare, dispozitat në lidhje me të drejtat themelore, duke përfshirë mbrojtjen e të dhënave personale, koordinimin, komandën, kontrollin, strukturën e komunikimit dhe raportimit, masat organizative dhe logjistikën, vlerësimin dhe aspektet financiare të operacionit të përbashkët ose ndërhyrjes së shpejtë kufitare.

3. Vlerësimi i operacionit të përbashkët ose i ndërhyrjes së shpejtë kufitare kryhet bashkërisht nga Republika e Shqipërisë dhe Agjencia.

Neni 4

Detyrat dhe kompetencat e anëtarëve të ekipit

1. Anëtarët e ekipit do të kenë autoritetin për të kryer detyrat dhe ushtruar kompetencat ekzekutive të kërkuara për operacionet e kontrollit kufitar dhe operacionet e kthimit.

2. Anëtarët e ekipit duhet të respektojnë ligjet dhe rregulloret e Republikës së Shqipërisë.

3. Anëtarët e ekipit mund të kryejnë vetëm detyrat dhe ushtrojnë kompetencat në territorin e Republikës së Shqipërisë sipas udhëzimeve dhe, si rregull i përgjithshëm, në prani të rojeve kufitare ose personelit tjetër përkatës të Republikës së Shqipërisë. Republika e Shqipërisë, sipas rastit, do t’i lëshojë udhëzime ekipit në përputhje me Planin Operacional. Republika e Shqipërisë mund të autorizojë në mënyrë të jashtëzakonshme anëtarët e ekipit që të veprojnë në emër të saj.

Agjencia, nëpërmjet Zyrtarit të saj Koordinues, mund t’i komunikojë pikëpamjet e veta Republikës së Shqipërisë sipas udhëzimeve të dhëna ekipit. Në këtë rast, Republika e Shqipërisë do t’i marrë këto pikëpamje në konsideratë dhe do t’i ndjekë deri në masën që është e mundur. Në rastet kur udhëzimet e lëshuara për ekipin nuk janë në përputhje me Planin Operacional, Zyrtari Koordinues i raporton menjëherë drejtorit ekzekutiv të Agjencisë (në vijim “drejtor ekzekutiv”). Drejtori ekzekutiv mund të marrë masat e duhura, duke përfshirë pezullimin ose përfundimin e veprimit.

4. Anëtarët e ekipit duhet të mbajnë uniformën e tyre gjatë kryerjes së detyrave dhe ushtrimit të

¹ Rezoluta 2016/1624 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit e datës 14 shtator 2016 mbi rojet bregdetare evropiane dhe ndryshimin e Rregullores (EU) 2016/399 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit dhe shfuqizimin e Rregullores (KE) nr. 863/2007 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit, Rregullorja e Këshillit (KE) nr. 2007/2004 dhe vendimi i Këshillit 2005/267/EC (OJ L 251, 16.9.2016, f. 1).

kompetencave të tyre. Gjithashtu, anëtarët e ekipit do të mbajnë identifikim personal të dukshëm dhe një shirit krahu ngjyrë blu me shenjat dalluese të Bashkimit Evropian dhe të Agjencisë. Për qëllimet e identifikimit në lidhje me autoritetet kombëtare të Republikës së Shqipërisë, anëtarët e ekipit në çdo kohë duhet të mbajnë një dokument akreditimi të përmendur në nenin 7.

5. Gjatë kryerjes së detyrave dhe ushtrimit të kompetencave të tyre, anëtarët e ekipit mund të mbajnë armë shërbimi, municione dhe pajisje të autorizuar sipas ligjit kombëtar të Shtetit Anëtar të origjinës. Republika e Shqipërisë, para dislokimit të anëtarëve të ekipit, duhet të informojë Agjencinë për armët e lejuara të shërbimit, municionin dhe pajisjet, si dhe për kuadrin përkatës ligjore dhe kushtet e përdorimit të tyre.

6. Gjatë kryerjes së detyrave dhe ushtrimit të kompetencave të tyre, anëtarët e ekipit do të autorizohen të përdorin forcën, duke përfshirë armët e shërbimit, municionin dhe pajisjet, me pëlqimin e Shtetit Anëtar të origjinës dhe Republikës së Shqipërisë, në prani të rojeve kufitare ose personelit tjetër përkatës të Republikës së Shqipërisë dhe në përputhje me ligjin kombëtar të Republikës së Shqipërisë. Republika e Shqipërisë mund të autorizojë anëtarët e ekipit që të përdorin forcën në mungesë të rojeve kufitare ose personelit tjetër përkatës të Republikës së Shqipërisë. Autoriteti për të dhënë pëlqimin e Shteteve anëtare të origjinës, do të përcaktohet në Planin Operacional.

7. Republika e Shqipërisë mund të autorizojë anëtarët e ekipit që të konsultojnë bazat e të dhënave kombëtare, nëse është e nevojshme për përmbushjen e qëllimeve operationale të përcaktuara në Planin Operacional dhe operationet e kthimit. Anëtarët e ekipit do të konsultojnë vetëm të dhënat që janë të nevojshme për kryerjen e detyrave dhe ushtrimin e kompetencave të tyre, siç specifikohet në Planin Operacional apo që janë të nevojshme për operationet e kthimit. Republika e Shqipërisë, përpara dislokimit të anëtarëve të ekipit, duhet të njoftojë Agjencinë për bazat e të dhënave kombëtare për të cilat mund të konsultohen. Ky konsultim do të kryhet në përputhje me ligjin kombëtar për mbrojtjen e të dhënave të Republikës së Shqipërisë.

Neni 5

Pezullimi dhe përfundimi i aksionit

1. Drejtori Ekzekutiv mund të pezullojë ose përfundojë veprimin pas informimit të Republikës së Shqipërisë me shkrim. Nëse dispozitat e kësaj Marrëveshjeje ose Planit Operacional nuk respektohen nga Republika e Shqipërisë. Drejtori ekzekutiv do të njoftojë Republikës së Shqipërisë arsyet e tij.

2. Republika e Shqipërisë mund të pezullojë ose ndërpresë veprimin, pasi të informojë Agjencinë me shkrim nëse dispozitat e kësaj Marrëveshjeje ose Planit Operacional nuk respektohen nga Agjencia ose nga ndonjë Shtet Anëtar pjesëmarrës. Republika e Shqipërisë do të njoftojë Agjencinë për arsyet e saj.

3. Në veçanti, drejtori ekzekutiv ose Republika e Shqipërisë mund të pezullojë ose të përfundojë veprimin në rastet e shkeljes së të drejtave themelore, shkeljes së parimit të moskthimit ose rregullave të mbrojtjes së të dhënave.

4. Ndërprerja e veprimit nuk do të ndikojë në të drejtat ose detyrimet që rrjedhin nga zbatimi i kësaj Marrëveshjeje ose i Planit Operacional para këtij përfundimi.

Neni 6

Privilegjet dhe imunitetet e anëtarëve të ekipit

1. Dokumentet, korrespondenca dhe asetet e anëtarëve të ekipit do të jenë të pacenueshme, përveç në rastet e masave të ekzekutimit, të cilat lejohen sipas paragrafit 7.

2. Anëtarët e ekipit gëzojnë imunitet nga juridiksioni penal i Republikës së Shqipërisë në kuadrin e akteve të kryera në ushtrimin e funksioneve zyrtare të anëtarit të përmbushura në përputhje me planin operational.

Në rastin e dyshimit të kryerjes së një vepre penale nga një anëtar ekipi, drejtori ekzekutiv dhe

autoriteti kompetent i Shtetit Anëtar të origjinës duhet të njoftohen menjëherë. Para fillimit të procedimit në gjykatë, pas shqyrtimit të kujdesshëm të çdo përfaqësimi të bërë nga autoriteti kompetent i Shtetit Anëtar të origjinës dhe autoriteteve kompetente të Republikës së Shqipërisë, drejtori ekzekutiv vërteton në gjykatë nëse vepra në fjalë është kryer gjatë ushtrimit të funksioneve zyrtare të anëtarit gjatë veprimeve të ndërmarra në përputhje me planin operacional. Në pritje të vërtetimit/certifikimit nga drejtori ekzekutiv Agjencia dhe Shteti Anëtar i origjinës nuk do të marrin ndonjë masë që mund të rrezikojë ndjekjen penale të mundshme të anëtarit të ekipit nga autoritetet kompetente të Republikës së Shqipërisë.

Nëse vepra është kryer në ushtrimin e funksioneve zyrtare, procedimi nuk do të fillojë. Nëse vepra nuk është kryer në ushtrimin e funksioneve zyrtare, atëherë procedimi mund të vazhdojë. Vërtetimi nga drejtori ekzekutiv do të jetë detyrues për juridiksionin e Republikës së Shqipërisë. Privilegjet e dhëna anëtarëve të ekipit dhe imuniteti nga juridiksioni penal i Republikës së Shqipërisë nuk i përjashton ata nga juridiksioni i Shtetit Anëtar të origjinës.

3. Anëtarët e ekipit do të gëzojnë imunitet nga juridiksioni civil dhe administrativ i Republikës së Shqipërisë në lidhje me të gjitha veprimet e kryera prej tyre në ushtrimin e funksioneve të tyre zyrtare sipas planit operacional. Nëse kundër anëtarëve të ekipit fillon ndonjë procedim përpara një gjykate të Republikës së Shqipërisë, drejtori ekzekutiv dhe autoriteti kompetent i Shtetit Anëtar të origjinës do të njoftohen menjëherë. Para fillimit të procedimit para gjykatës, pas shqyrtimit të kujdesshëm të çdo përfaqësimi të bërë nga autoriteti kompetent i Shtetit Anëtar të origjinës dhe autoritetet kompetente të Republikës së Shqipërisë, drejtori ekzekutiv i Agjencisë duhet të vërtetojë në gjykatë nëse vepra në fjalë është kryer nga Anëtarët e ekipit gjatë ushtrimit të funksioneve të tyre zyrtare në përputhje me planin operacional.

Nëse vepra është kryer gjatë ushtrimit të funksioneve zyrtare, procedimi nuk do të fillojë. Nëse vepra nuk është kryer gjatë ushtrimit funksioneve zyrtare, procedimi mund të vazhdojë. Vërtetimi nga drejtori ekzekutiv do të jetë detyrues për juridiksionin e Republikës së Shqipërisë. Fillimi i procedimeve nga anëtarët e ekipit do t'i pengojë ata të kërkojnë imunitet nga juridiksioni në lidhje me ndonjë kundërpadi të lidhur drejtpërdrejt me padinë kryesore.

4. Vendi anëtar i origjinës mund të heqë dorë nga imuniteti i anëtarëve nga juridiksioni civil, penal dhe administrativ i Republikës së Shqipërisë, sipas rastit. Një heqje e tillë dorë duhet të jetë gjithmonë e shprehur.

5. Anëtarët e ekipit nuk janë të detyruar të japin dëshmi si dëshmitarë.

6. Në rast të dëmtimit të shkaktuar nga një anëtar i një ekipi gjatë ushtrimit të funksioneve zyrtare gjatë veprimeve të kryera në përputhje me planin operacional, Republika e Shqipërisë është përgjegjëse për çdo dëm.

Në rast të dëmtimit të shkaktuar nga neglizhenca e rëndë ose sjellja e papërshtatshme ose nëse akti nuk është kryer në ushtrimin e funksioneve zyrtare nga një anëtar i ekipit nga një Shtet Anëtar, Republika e Shqipërisë mund të kërkojë, nëpërmjet drejtorit ekzekutiv, që kompensimi të paguhet nga shteti anëtar pjesëmarrës në fjalë.

Në rast të dëmtimit të shkaktuar nga neglizhenca e rëndë ose sjellja e papërshtatshme ose nëse akti nuk është kryer në ushtrimin e funksioneve zyrtare nga një anëtar i ekipit që është anëtar i personelit të Agjencisë, Republika e Shqipërisë mund të kërkojë që kompensimi të paguhet nga Agjencia. Në rast dëmtimi të shkaktuar në Republikën e Shqipërisë për shkak të forcës madhore, as Republika e Shqipërisë, as Shteti Anëtar pjesëmarrës, as Agjencia nuk do të mbajnë përgjegjësi.

7. Asnjë masë ekzekutive nuk mund të merret në lidhje me anëtarët e ekipit, përveç në rastet kur një procedim civil që nuk lidhet me funksionet e tyre zyrtare ka filluar kundër tyre. Prona/pasuria e anëtarëve të ekipit, e cila është e vërtetuar nga drejtori ekzekutiv si e nevojshme për përmbushjen e funksioneve të tyre zyrtare, nuk do të konfiskohet për përmbushjen e një vendimi ose urdhri. Në procedimet civile, anëtarët e ekipit nuk do të jenë subjekt i ndonjë kufizimi të lirisë së tyre personale ose ndonjë mase tjetër

kufizimi.

8. Imuniteti i anëtarëve të ekipit nga juridiksioni i Republikës së Shqipërisë nuk i përjashton ata nga juridiksionet e Shteteve Anëtare përkatëse të origjinës.

9. Anëtarët e ekipit, në lidhje me shërbimet e ofruara për Agjencinë, do të përjashtohen nga dispozitat sociale të sigurisë që mund të jenë në fuqi në Republikën e Shqipërisë.

10. Anëtarët e ekipit përjashtohen nga çdo formë e tatimit në Republikën e Shqipërisë për pagën dhe shpërblimet që u paguhen nga Agjencia ose shtetet anëtare të origjinës, si dhe për çdo të ardhur të marrë nga jashtë Republikës së Shqipërisë.

11. Republika e Shqipërisë, në përputhje me ligjet dhe rregulloret që mund të miratojë, do të lejojë hyrjen e neneve për Përdorimin personal të anëtarëve të ekipit dhe do të lejojë përjashtimin nga të gjitha tatimet doganore, taksat dhe tarifat e tjera përveç tarifave për ruajtjen, transportin dhe shërbime të ngjashme, në lidhje me këta artikuj. Gjithashtu, Republika e Shqipërisë do të lejojë eksportin e artikujve të tillë.

12. Bagazhi personal i anëtarëve të ekipit mund të inspektohet vetëm në rastet e dyshimeve të justifikuara se përmban artikuj që nuk janë për përdorim personal të anëtarëve të ekipit ose artikuj, importi ose eksporti i të cilëve është i ndaluar me ligj ose në bazë të rregullave të karantinës së Republikës së Shqipërisë. Inspektimi i këtyre bagazheve personale do të kryhet vetëm në prani të anëtarit/anëtarëve të ekipit përkatës ose një përfaqësuesi të autorizuar të Agjencisë.

Neni 7

Dokumenti i akreditimit

1. Agjencia, në bashkëpunim me Republikën e Shqipërisë, lëshon një dokument në gjuhët zyrtare të Republikës së Shqipërisë dhe në një gjuhë zyrtare të institucioneve të Bashkimit Evropian për secilin anëtar të ekipit, për qëllimet e identifikimit në lidhje me autoritetet kombëtare të Republikës së Shqipërisë dhe si dëshmi të të drejtave të mbajtësit për të kryer detyrat dhe ushtruar kompetencat e përmendura në nenin 4 të kësaj Marrëveshjeje dhe në Planin Operacional. Dokumenti i akreditimit duhet të përfshijë informacionin e mëposhtëm për anëtarin e ekipit: emrin dhe shtetësinë, titullin e gradës ose pozicionit të punës, një fotografi të digjitalizuar të kohëve të fundit dhe detyra të autorizuar për t'u kryer gjatë dislokimit.

2. Dokumenti i akreditimit, në kombinim me një dokument udhëtimi të vlefshëm, i jep anëtarit të ekipit të drejtën për të hyrë në Republikën e Shqipërisë pa pasur nevojë për vizë ose autorizim paraprak.

3. Dokumenti i akreditimit i kthehet Agjencisë në fund të aksionit. Autoritetet kompetente shqiptare do të njoftohen në lidhje me këtë.

Neni 8

Të drejtat themelore

1. Gjatë ushtrimit të detyrave dhe kompetencave të tyre, anëtarët e ekipit duhet të respektojnë plotësisht të drejtat dhe liritë themelore, përfshirë në lidhje me qasjen në procedurat e azilit, dinjitetin njerëzor dhe ndalimin e torturës, trajtimin çnjerëzor ose poshtërues, të drejtën për liri, parimin e moskthimit dhe ndalimin e dëbimeve kolektive, të drejtat e fëmijës dhe të drejtën për respektimin e jetës private dhe familjare. Gjatë kryerjes së detyrave dhe kompetencave të tyre, ata nuk do të diskriminojnë arbitrarisht personat për çfarëdo lloj arsyeje, duke përfshirë seksin, origjinën raciale ose etnike, fenë ose besimin, aftësinë e kufizuar, moshën, orientimin seksual ose identitetin gjinor. Çdo masë që ndërhyr në të drejtat dhe liritë themelore të marra në kryerjen e detyrave dhe ushtrimin e kompetencave të tyre duhet të jetë në raport me objektivat e ndjekura nga masa të tilla dhe duhet të respektojë thelbin e këtyre të drejtave dhe lirive themelore.

2. Secila Palë do të ketë një mekanizëm ankimi për trajtimin e pretendimeve për shkelje të të

drejtave themelore të kryera nga personeli i saj gjatë ushtrimit të funksioneve të tyre zyrtare gjatë një operacioni të përbashkët, ndërhyrjes së shpejtë kufitare ose operacionit të kthimit të kryera sipas kësaj Marrëveshjeje.

Neni 9

Përpunimi i të dhënave personale

1. Përpunimi i të dhënave personale bëhet vetëm kur është i nevojshëm për kryerjen e detyrave dhe ushtrimin e kompetencave të tyre për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje nga Republika e Shqipërisë, Agjencia ose Shtetet Anëtare pjesëmarrëse.

2. Përpunimi i të dhënave personale nga Republika e Shqipërisë i nënshtrohet ligjeve të tij kombëtare.

3. Përpunimi i të dhënave personale nga Agjencia dhe shteti/et anëtare pjesëmarrëse për qëllime administrative, përfshirë në rastin e transferimit të të dhënave personale në Republikën e Shqipërisë, i nënshtrohet Rregullores (KE) nr. 45/2001 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 18 dhjetor 2000 për mbrojtjen e individëve në lidhje me përpunimin e të dhënave personale nga institucionet dhe organet e Komunitetit dhe për lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave² Rregullores (BE) 2016/679 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 27 prill 2016 për mbrojtjen e individëve në lidhje me përpunimin e të dhënave personale dhe lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave, me të cilën shfuqizohet Direktiva 95/46/KE (Rregullorja për mbrojtjen e të dhënave të përgjithshme)³, Direktivës (BE) 2016/680 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 27 prill 2016 për mbrojtjen e të dhënave personale të përpunuara nga autoritetet kompetente me qëllim të parandalimit, hetimit, zbulimit ose përndjekjes së veprave penale ose të ekzekutimit të dënimeve penale, si edhe për lëvizjen e re të këtyre të dhënave, me të cilën shfuqizohet vendimi 2008/977/JHA⁴ dhe masat e ndërmarra nga Agjencia për zbatimin e Rregullores (KE) nr. 45/2001 të referuara në nenin 45 (2) të Rregullores (BE) 2016/1624.

4. Në rast se përpunimi përfshin transferimin e të dhënave personale, Shtetet Anëtare dhe Agjencia do të tregojnë, në momentin e transferimit të të dhënave personale në Republikën e Shqipërisë, çdo kufizim mbi qasjen në të ose përdorimin e tij, në kushte të përgjithshme ose specifike, duke përfshirë në lidhje me transferimin, fshirjen ose shkatërrimin. Kur nevoja për kufizime të tilla bëhet e dukshme pas transferimit të të dhënave personale, ata do të informojnë Republikën e Shqipërisë në përputhje me rrethanat.

5. Të dhënat personale të mbledhura për qëllime administrative gjatë veprimeve mund të përpunohen nga Agjencia. Shtetet Anëtare pjesëmarrëse dhe Republika e Shqipërisë në përputhje me ligjin në fuqi për mbrojtjen e të dhënave.

6. Agjencia, Shtetet Anëtare pjesëmarrëse dhe Republika e Shqipërisë do të hartojnë një raport të përbashkët për zbatimin e paragrafëve 1 deri 5 të këtij neni në fund të çdo veprimi. Ky raport i dërgohet Zyrtarit të Agjencisë së të Drejtave Themelore dhe Zyrtarit për Mbrojtjen e të Dhënave. Ata do t'i raportojnë drejtorit ekzekutiv.

Neni 10

Autoritetet kompetente për zbatimin e Marrëveshjes

1. Autoriteti kompetent për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje në Republikën e Shqipërisë do të jetë Ministria e Brendshme.

2. Autoritetet kompetente të Bashkimit Evropian për zbatimin e kësaj marrëveshjeje, do të jetë Agjencia.

² OJ EU L 8, 12.1.2001, f. 1.

³ OJ EU L 119, 4.5.2016, f. 1

⁴ OJ EU L 119, 4.5.2016, f. 89

Neni 11

Mosmarrëveshjet dhe zgjidhja

1. Të gjitha çështjet që lindin në lidhje me interpretimin ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje do të shqyrtohen bashkërisht nga përfaqësuesit e Agjencisë dhe autoritetet kompetente të Republikës së Shqipërisë, të cilët do të konsultohen me Shtetin Anëtar ose Shtetet Anëtare fqinjë të Republikës së Shqipërisë.

2. Në mungesë të ndonjë zgjidhjeje paraprake, mosmarrëveshjet në lidhje me interpretimin ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhen ekskluzivisht nëpërmjet negocimit midis Republikës së Shqipërisë dhe Komisionit Evropian, i cili do të konsultohet me çdo Shtet Anëtar fqinj me Republikën e Shqipërisë.

Neni 12

Hyrja në fuqi, kohëzgjatja dhe përfundimi

1. Kjo marrëveshje duhet t'i nënshtrohet ratifikimit, pranimit ose aprovimit nga Palët, në përputhje me procedurat e tyre të brendshme dhe Palët duhet të njoftojnë njëra-tjetrën për përfundimin e procedurave të nevojshme për këtë qëllim.

2. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi ditën e parë të muajit të dytë pas muajit gjatë së cilit, pas kryerjes së njoftimit të fundit i përcaktuar në paragrafin I.

3. Kjo Marrëveshje do të jetë e vlefshme për një kohë të pacaktuar. Kjo Marrëveshje mund të përfundojë apo pezullohet me anë të një miratimi me shkrim ndërmjet Palëve ose në mënyrë të njëanshme nga njëra Palë. Në këtë rast, pala që dëshiron ta përfundojë apo pezullojë, do të njoftojë me shkrim palën tjetër në lidhje me këtë. Përfundimi/zgjidhja e marrëveshjes do të hyjë në fuqi në ditën e parë të muajit të dytë në vijim të muajit të dhënies së njoftimit ose pas përfundimit të miratimit me shkrim midis Palëve.

4. Njoftimet e bëra në përputhje me këtë nen do t'i dërgohen, në rastin e Bashkimit Evropian, Sekretariatit të Përgjithshëm të Këshillit të Bashkimit Evropian dhe, në rastin e Republikës së Shqipërisë, Ministrisë përgjegjëse për Punët e Jashtme të Republikës së Shqipërisë.

Hartuar në kopje identike në gjuhët shqipe, bullgare, kroate, çeke, daneze, holandeze, angleze, estoneze, finlandeze, frënge, gjermane, greke, hungareze, italiane, letoneze, lituaneze, malteze, polake, portugeze, rumune, sllovake, slovene, spanjolle dhe suedeze, secili prej këtyre teksteve është njëllëj autentik.